


MARATHON

MARATHON WATCH COMPANY LTD.
www.MarathonWatch.com

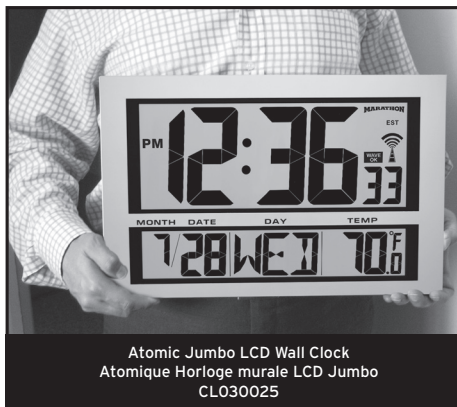
30 MURAL STREET, #10,
 RICHMOND HILL, ONTARIO
 CANADA L4B 1B5

Re-order no./N° de nouvelle commande
 CLO30033WD/CLO30033SV

Other Marathon Atomic Clocks that may interest you:
Autres horloges atomiques MARATHON qui peuvent vous intéresser:



Atomic Self-Setting, Self-Adjusting Wall Clock
 Atomique Auto-réglable, Auto-ajustable Horloge murale
 CLO30027



Atomic Jumbo LCD Wall Clock
 Atomique Horloge murale LCD Jumbo
 CLO30025

To order or for more information, please call us at:
 Pour commander ou pour plus d'information, veuillez appeler:
1-800-822-4329



LIKE US ON FACEBOOK | NOUS SUIVRE SUR FACEBOOK
WWW.FACEBOOK.COM/MARATHONWATCH


MARATHON



ATOMIC SELF-SETTING
 SELF-ADJUSTING
Panoramic Clock

 ATOMIQUE AUTO-RÉGLABLE
 AUTO-AJUSTABLE
Horloge panoramique

INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS

Table of Contents | Table des matières

What is a Radio-Controlled Clock?	1
Environmental Reception Effects	1
Location Precautions	2
Features	2
Getting Started	2
Battery Installation	3
Radio-Controlled Clock Reception	3
Unsuccessful Signal Reception	3
Manual Clock Setting	3
Check Temperature	4
Troubleshooting	4
Caring for your Clock	4
Battery Disposal	4
.....	
Qu'est-ce qu'une horloge radio-contrôlée ?	5
Effets environnementaux de la réception	5
Précaution d'emplacement	6
Caractéristiques	6
Pour commencer	6
Installation des piles	7
Réception de l'horloge radio-contrôlée	7
Réception infructueuse du signal	7
Réglage manuel de l'horloge	7
Vérifier la température	8
Résolution de problèmes	8
Prendre soin de votre horloge	8
Destruction des piles	8

Pour régler le calendrier

1. Pressez le bouton SET/WAVE après le mode de réglage DST et fuseau horaire.
2. Pressez le bouton + ou - successivement pour régler l'année.
3. Enfoncez le bouton soit + ou - pour changer l'année à vitesse rapide
4. Pressez le bouton SET/WAVE pour confirmer le réglage de l'année et aller au réglage de la date.
5. Pressez le bouton + ou - successivement pour régler la date.
6. Enfoncez le bouton soit + ou - pour changer la date à vitesse rapide.

Pour régler l'heure

1. Pressez le bouton SET/WAVE près le mode de réglage du calendrier
2. Pressez le bouton + ou - successivement pour régler les minutes, quand vous pressez le bouton + ou - une fois, le décompte des secondes se remet à 00.
3. Enfoncez le bouton soit + ou - pour changer l'heure à vitesse rapide

Pour régler l'heure et le format de la température

1. Pressez le bouton SET/WAVE après le réglage de l'heure désiré et allez en mode de réglage du format.
2. Pressez le bouton + ou - pour basculer entre le format de l'heure 12hr et 24hr.
3. Pressez le bouton + ou - pour basculer entre le format de la température °C et °F.
4. Pressez le bouton SET/WAVE pour confirmer et quitter le mode de réglage.

Vérifier la température

La température est affichée dans le champ de la température. « Hi » et « Lo » apparaîtront si la température est en dehors de la gamme de mesure.

Résolution de problèmes

Si l'unité ne fonctionne pas correctement, redémarrez-la en pressant sur le bouton RESET. Pressez le bouton RESET lorsque l'horloge affiche des heures hors de propos, même si l'icône de la tour est affichée. Cela peut se produire lorsque le bruit externe est suffisamment grave pour interférer avec le signal horaire.

Prendre soin de votre horloge

- Remplacer les piles rapidement quand c'est nécessaire ou conserver l'horloge sans les piles quand vous ne l'utilisez pas.
- Note : Ne mélangez pas les vieilles et les nouvelles piles ou les différentes marques.
- Un chiffon doux ou une serviette en papier peuvent être utilisés pour nettoyer votre horloge.
- Evitez le contact avec des matières corrosives comme le parfum, l'alcool ou les agents de nettoyage.
- Ne faites pas subir à votre horloge une force excessive, un choc, la poussière, la température ou l'humidité. Toutes ces conditions peuvent raccourcir la durée de vie de votre horloge
- Ne touchez aucuns des composants internes de cette horloge. Ceci annulera la garantie et peut causer des dommages.

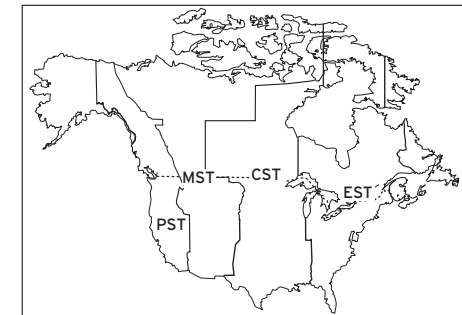
Destruction des piles

- Veuillez vous référer au règles et réglementations locales pour l'élimination appropriée des piles usagées.

What is a Radio-Controlled Clock?

This Radio-Controlled Clock is an extremely accurate timepiece. It can receive the time signal transmitted by the National Institute of Standards and Technology (NIST), which is regulated by 3 atomic clocks and deviates less than 1 second within 3,000 years. The NIST broadcasts the time signal (WWVB, 60kHz) continuously from Fort Collins, Colorado. This signal can be received anywhere in the continental USA and Canada that long wave (AM) radio reception is possible with a portable radio. It is expected that the signal can reach a distance of over 2,000 miles from the transmitter. Therefore, your clock will receive the signal within the broadcast range anywhere an AM signal can be received; generally the signal cannot be picked up in massive metal and concrete structures unless near a window. In addition, some environmental effects (see below) may affect the transmitting distance and reception.

For more information, please refer to the WWVB WEB page of NIST at:
<http://www.boulder.nist.gov/timefreq/>

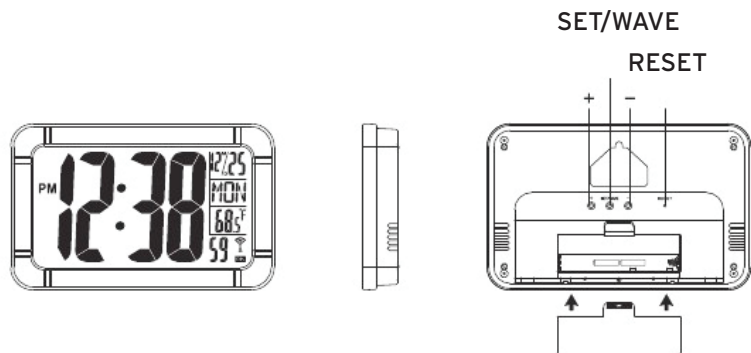


Environmental Reception Effects

The Radio-Controlled Clock obtains the accurate time with wireless technology.

As with all wireless devices, the receiving ability may be affected by, but not limited to, the following conditions:

- Long transmitting distance
- Nearby mountains and valleys
- Among tall buildings
- Near railways, high voltage wires, etc
- Near freeways, airports, etc
- Near construction sites
- Inside concrete buildings
- Near electrical appliances
- Bad weather
- Inside moving vehicles
- Nearby metal structures



Location Precautions

This clock receives a radio wave signal much like a TV or radio. Be sure to locate it near a window or locations where reception is good. Avoid the following locations, which can interfere with proper reception:



Inside or near concrete/steel structures, unless the clock is placed close to a window (with curtain open).



Close proximity to a power station.



Inside moving vehicles (automobiles, trains, airplanes, etc.) where radio transmission or electronics will interfere with reception.



Too close to household electronics (computers, TV, audio/video, fax machines, speakers).



Near construction sites, traffic lights, street lights, neon lights, etc.



Close to or on top of metal surfaces such as a metal desk or metal filing cabinet.

Features

- Receives 60KHz WWVB signal
- Automatic time and date adjustment after radio signal reception
- Calendar with day-of-the-week display
- Hour, minute and second display
- 12 or 24 hour format
- Crystal oscillator frequency: 32.768kHz
- Time accuracy (radio-controlled clock): better than 1 second in 3000 years
- Time accuracy (free run): +/- 60 seconds per month
- Operating temperature from 0°C to 50°C (32°F to 122°F)
- Temperature measuring range from 9.9°C to 50°C (14.2°F to 122°F)
- Temperature resolution 0.1°C (0.1°F)

Getting Started

Peel off the protective plastic covering from LCD display on front of clock. Insert the enclosed 2 x AA batteries. As long as batteries are supplying power to the unit, it receives the time signal and adjusts the time and date automatically. No manual adjustment is required after power up. Accurate adjustment of the clock based on the time signal is supported in the continental United States and Canada. You are recommended to leave the clock overnight to search for the time signal, since nighttime allows better transmission of the time signal.

Installation des piles

- Ouvrir le couvercle des piles de l'unité principale.
- Mettre 2 piles "AA" en polarité (+) et (-) comme indiqué à l'intérieure du compartiment des piles.
- Fermer le couvercle des piles.

⚠ Attention: Ne pas mélanger les piles usagées et les nouvelles.
Ne pas mélanger les piles alcalines, standards (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel cadmium)

Ne touchez aucun autre bouton ou réglage sur votre unité principale. Il va recevoir automatiquement la température à distance et le signal horaire après l'installation des piles. (Voir « Précaution d'emplacement » ci-dessus)

Réception de l'horloge radio-contrôlée

Votre radio contrôlée reçoit automatiquement le signal horaire tous les jours à Minuit et fait tous les ajustements nécessaires au réglage de l'heure. L'indicateur WAVE OK et l'antenne icône d'une tour apparaît sur l'affichage lorsque le signal horaire est reçu avec succès ou en pressant manuellement le bouton WAVE.

Important: Ne touchez aucun bouton ou changez d'opération pendant la progression de la réception du signal. Vous pouvez activer la réception du signal manuellement n'importe quand en pressant sur le bouton WAVE.

Note: l'utilisation fréquente de cette fonction affectera la durée de vie des piles.

Réception infructueuse du signal

Si les mises à jour automatiques à Minuit sont infructueuses, les icônes WAVE OK et la tour disparaîtront. L'unité essaiera de recevoir à nouveau le signal chaque heure pour un maximum de 4 heures.

Après une réception du signal infructueuse, l'installation des piles ou après le redémarrage, l'unité recherchera pour 10 minutes toutes les 3 heures jusqu'à ce que la réception du signal soit réussie avec succès.

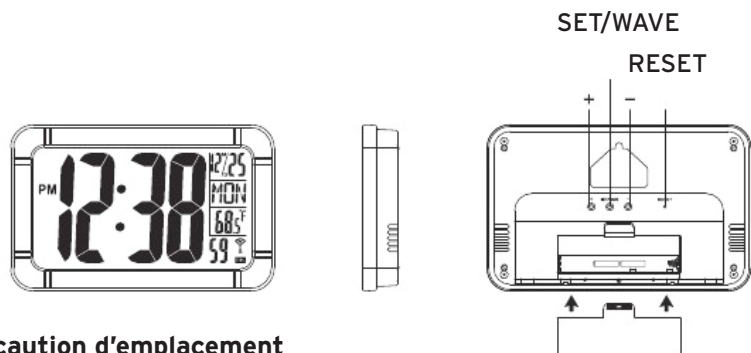
Après la réception réussie du signal horaire, vous avez besoin de changer le réglage du fuseau horaire ou DST. Le fuseau horaire par défaut est celui du Pacifique et DST allumé. Pour changer ces réglages :

1. Pressez ou maintenez enfoncé le bouton SET/WAVE pour DST pendant 2 secondes. Le réglage du DST et du fuseau horaire clignotera.
2. Pressez - pour régler DST sur éteint.
3. Pressez + pour changer le fuseau horaire jusqu'à ce que le fuseau horaire désiré s'affiche.
P = Heure standard Pacifique M = Heure standard Rocheuses
C = Heure standard Central E = Heure standard Est
4. Pressez le bouton SET pour confirmer le fuseau horaire, régler DST et aller au réglage du calendrier. Pour sortir du mode de réglage pressez et lâcher le bouton SET jusqu'à ce que l'affichage retourne au mode normal.

Réglage manuel de l'horloge

Pour régler DST et le fuseau horaire

1. Pressez et maintenez le bouton SET/WAVE durant quelques secondes et l'unité ira au mode de réglage du DST et du fuseau horaire.
2. Pressez le bouton "-" pour basculer entre DST ON et DST OFF.
3. Pressez le bouton "+" pour changer le fuseau horaire jusqu'à ce que le fuseau horaire désiré soit montré dans l'affichage.



Précaution d'emplacement

Cette horloge reçoit un signal radio tout comme une TV ou une radio.

Veuillez la placer près d'une fenêtre ou près des endroits où la réception est bonne.

Évitez les emplacements suivants, qui peuvent interférer avec la bonne réception :



A l'intérieur ou proche des bâtiments ou structures en béton/acier, à moins que l'horloge soit proche ou à côté d'une fenêtre (avec les rideaux ouverts)



A côté ou proche d'une centrale électrique



A l'intérieur des véhicules (automobiles, trains, avions, etc.), dont la transmission radio ou électronique interfère avec la réception.



Trop proche des appareils électroniques ménagers (Ordinateur, TV, vidéo, fax, haut-parleurs).



Proche des sites de construction, feux de circulation, bord de route, éclairage au néon, etc.



Proche ou dessus des surfaces/plaques métalliques

Caractéristiques

- Reçoit un signal 60kHz WWVB
- Ajustement automatique de l'heure après la réception du signal
- Calendrier avec affichage du jour de la semaine
- Affichage des heures, minutes et secondes
- Format 12 ou 24 heures
- Fréquence de l'oscillateur à cristal : 32.768kHz.
- Précision de l'heure (horloge radio-contrôlée) : mieux que 1 seconde en 3000 ans.
- Précision de l'heure (Exécution libre): +/-60 secondes par mois
- Fonctionnement de la température de 0°C à 50°C (32°F à 122°F)
- Gamme de mesure de température de 9.9°C à 50°C (14.2°F à 122°F)
- Résolution de la température 0.1°C (0.2°F)

Pour commencer

Décolliez le plastique de protection sur l'écran LCD sur le dessus de l'horloge. Insérez les 2 piles AA incluses. Aussi longtemps que les piles fournissent la puissance dans l'unité, l'horloge reçoit le signal horaire et ajuste l'heure automatiquement. Aucun ajustement manuel n'est requis après l'allumage. L'ajustement exact de l'horloge basé sur le signal horaire est supporté sur le continent Américain et le Canada.

Nous vous recommandons de laisser l'horloge pendant la nuit pour chercher le signal horaire du fait que la nuit permet une meilleure transmission du signal horaire.

Battery Installation

- Open the battery compartment cover of the unit
- Insert 2 "AA" batteries in polarity (+) and (-) as indicated inside the battery compartment
- Close the battery compartment cover

Warning: Do not mix old and new batteries. Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel cadmium) batteries.

Do not touch any other button or setting on the unit. It will automatically receive the remote temperature and time signal after batteries are inserted.

(See "Location Precautions" above).

Radio-Controlled Clock Reception

Your radio-controlled clock automatically receives the time signal everyday at midnight and makes any required adjustments to the time setting. The WAVE OK indicator and the antenna tower icon appear on the display when the time signal is successfully received or after manually pressing the WAVE button.

Important: Do not perform any button or switch operation while a signal reception operation is in progress. You can activate a reception operation manually at any time by pressing the WAVE button.

Note: Frequent use of this feature may affect battery life.

Unsuccessful Signal Reception

If the automatic update is unsuccessful at midnight, the WAVE OK and the antenna tower icon will disappear. The unit will attempt to receive the signal again every hour afterward for a maximum of 4 hours.

After an unsuccessful signal reception, battery installation, or after reset, the unit will search for 10 minutes every 3 hours until the time signal reception is successful.

After successful reception of the time signal you may need to change the time zone or DST setting. The default is Pacific Time zone and DST on. To change these defaults:

1. Press and hold the SET/WAVE button for DST for two seconds. The DST and time zone settings will blink.
2. Press - key to set DST on or off.
3. Press + key to change the time zone until your desired time zone shows on the display.

P = Pacific Standard Time	M = Mountain Standard Time
C = Central Standard Time	E = Eastern Standard Time
4. Press the set button to confirm the time zone, DST set and go to calendar set. To exit the setting mode press and release the set button until the display returns to normal time mode.

Manual Clock Setting

To Set the DST and TIME ZONE

1. Press and hold the SET/WAVE button for a couple of seconds and the unit will go to DST and TIME ZONE set mode.
2. Press - key to toggle DST ON and DST OFF.
3. Press + key to change the time zone until your desired time zone is shown on the display.

To Set the Calendar

1. Press SET/WAVE button after DST and TIME ZONE set mode.
2. Press + or - button sequentially to set year.
3. Holding down either + or - button changes the year at high speed.
4. Press SET/WAVE button to confirm year set and go to date set.
5. Press + or - button sequentially to set date.
6. Holding down either + or - button changes the date at high speed.

To Set the Time

1. Press SET/WAVE button after calendar set mode.
2. Press + or - button sequentially to set minutes, when you press the + or - button once, the seconds count resets to 00.
3. Holding down either + or - button changes the time at high speed.

To Set the Time and Temperature Format

1. Press SET/WAVE button after desired time set and go to format set mode.
2. Press + button to toggle between 12 hr and 24 hr time display formats.
3. Press - button to toggle between °C and °F temperature display formats.
4. Press SET/WAVE button to confirm and quit the set mode.

Check Temperature

The temperature is displayed in the temperature field. "Hi" and "Lo" will be shown if the temperature is out of the measurement range.

Troubleshooting

If the unit does not work properly, reset it by pressing the RESET button. Press the "Reset" button when the clock is displaying irrelevant time, even when the tower icon shows. This may happen when the external signal noise is severe enough to interfere with the time signal.

Caring for your Clock

- Replace the batteries promptly when necessary or store the clock without the batteries when not in use.
- Note: Do not mix old and new batteries or batteries of different brands.
- A soft cloth or paper towel may be used to clean your clock.
- Avoid contact with any corrosive materials such as perfume, alcohol or cleaning agents.
- Do not subject the clock to excessive force, shock, dust, temperature or humidity. Any of these conditions may shorten the life of the clock.
- Do not tamper with any of the internal components of this clock. This will invalidate the warranty and may cause damage.

Battery Disposal

- Please refer to your local rules and regulations for proper disposal of used batteries.

Qu'est-ce qu'une horloge radio-contrôlée ?

Cette horloge radio-contrôlée est une pièce d'horlogerie très précise. Elle peut recevoir le signal horaire transmis par l'Institut National des normes et technologies (NIST), qui est réglé par 3 horloges atomiques et s'écarte moins de 1 seconde en 3'000 ans.

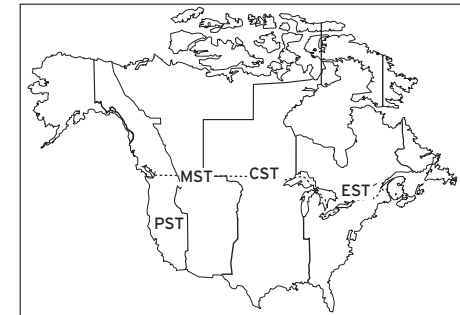
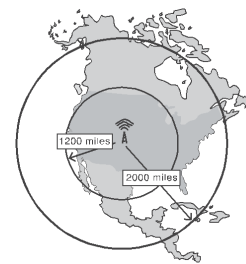
Le NIST diffuse le signal horaire (WWVB, 60kHz) en continu depuis Fort Collins, Colorado.

Ce signal peut être reçu n'importe où sur le continent Américain et au Canada, dès que la réception de longueur d'onde radio (AM) est possible avec une radio portable.

On s'attend à ce que le signal peut atteindre une distance de 2'000 kilomètres depuis l'émetteur. Par conséquent, votre horloge recevra le signal dans la gamme de diffusion n'importe où un signal AM peut être reçu ; Généralement le signal ne peut être reçu dans des structures métalliques ou en béton massifs sauf si l'appareil est placé près d'une fenêtre. En outre, certains effets environnementaux (voir ci-dessous) peuvent influencer sur la distance de transmission.

Pour plus d'informations, veuillez vous référer sur la page internet du NIST :

<http://www.boulder.nist.gov/timefreq/>



Effets environnementaux de la réception

L'horloge radio-contrôlée obtient l'heure exacte avec la technologie sans fil. Comme avec tous les autres dispositifs sans fil, la capacité de réception peut être affectée par les conditions suivantes :

- Transmission longue distance.
- Proche des montagnes et des vallées.
- Parmi les grands bâtiments.
- Proche des chemins de fer, des câbles de haute tension, etc.
- Près des autoroutes, aéroports, etc.
- Près des sites de construction.
- A l'intérieur des bâtiments en béton.
- Près des appareils électriques.
- Mauvais temps.
- A l'intérieur des véhicules.
- Proche des structures en métal.